

Contents

Acknowledgments	5
Chapter I. Introduction: Andrew Willet, Romans, and Post-Reformation Polemics	11
1. Purpose and Scope of this Study	11
2. State of the Question	13
2.1 Scholarship on Willet	13
2.2 Scholarship on Sixteenth- and Seventeenth-Century Romans Interpretation	21
2.3 Scholarship on Post-Reformation Polemics	23
2.4 Statement of the Problem	24
2.5 Summary of the State of the Question	30
3. Statement of the Thesis	30
4. Willet's Life and Context	31
4.1 Biographical Sketch of Willet	32
4.2 Willet's Sources and Hexapla Method	34
4.3 Willet's Legacy	38
5. Polemical Context	40
5.1 Willet's Background as a Polemicist	42
6. Method and Overview of Chapters	48
6.1 Sources and Method	48
6.2 Overview of Chapters	50
Chapter II. Textual and Translation Issues	53
1. Introduction	53
2. Early Textual Criticism	54
3. Faulting the Vulgate	56
3.1 Vulgate: Textual Variants	65
3.1.1 Romans 1:31/32 and "non intellexerunt"	65
3.1.2 Assurance of Salvation in Romans 5:1 and 7:25	67

3.1.3 Romans 13:1 and the Status Quo	71
3.2 Vulgate: Translation Issues	75
3.2.1 Translating νοῦς: Mind, Understanding, and Will	75
3.2.2 The Goodness of the Law in Romans 5:20	84
3.2.3 Other Misleading Vulgate Renderings	88
4. The Problem of Septuagint Variants	92
4.1 Maintaining the Sense of the Hebrew	95
4.2 Romans 11:8 and the Derivation of κατανόησις	100
5. Conclusion	102
Chapter III. Grammar and Rhetoric	105
1. Introduction	105
2. Conjunctions and Prepositions	106
2.1 Continuation or Contrast	106
2.2 Original Sin and the ἐφ' ᾧ Debate	108
2.2.1 ἐφ' ᾧ and Erasmus and Theodoret	111
2.2.2 ἐφ' ᾧ and Other Reformed Theologians	113
2.2.3 ἐφ' ᾧ and Willet's Appeal to Greek Commentators	115
2.2.4 Original Sin and Related Theological Concerns	118
2.3 "Believing" vs. "Believing in"	122
2.4 "Baptism in" vs. "Baptism into"	124
2.5 Different Prepositions Used Indifferently	127
3. Willet's Identification of Rhetorical Devices in Romans	131
3.1 Synecdoche	131
3.2 Metonymy	135
3.3 Metaphor	136
3.4 <i>A Minori ad Maius</i>	139
3.4.1 A Minori Logic and Politics	142
3.5 Other Rhetorical Devices	144
4. Conclusion	146
Chapter IV. Confusion of Causes	149
1. Introduction	149
2. Multiple Causality	150
2.1 Compatibility of Multiple Levels of Causality	152
2.2 Priority of the Efficient Cause	155
2.3 The Relativizing of Instrumental Causality	159
2.4 Final Causality	161
2.5 Formal, Material and Other Causes	165

3. Theological Application of Multiple Causality	169
3.1 Causes of the Gospel	169
3.2 Sacramental Causality	172
3.3 Causation and Evil	174
4. Conclusion	177
 Chapter V. Confusion of Cause and Effect	179
1. Introduction	179
2. Confusion of Cause and Effect	180
2.1 Consequence or Final Cause	180
2.2 Cause versus Fruit	182
2.2.1 Causality and the Theological Virtues	185
2.3 Election and Foreknowledge	188
2.3.1 Positioning Election and Predestination within the Ordo Salutis	192
2.4 Sin and Concupiscence	195
2.5 Rhetorical Inversion of Cause and Effect	200
3. Confusion of Cause with Identity or Occasion	202
3.1 Confusion of Cause and Identity	202
3.2 Confusion of Cause and Occasion	205
3.3 Confusion of Cause and Conditions or Manner	207
4. Conclusion	209
 Chapter VI. Polemical Use of Heresies	211
1. Introduction	211
2. Polemical Use of Older Heresies	212
2.1 Pelagianism	214
2.1.1 Pelagianism and Later Lutherans	214
2.1.2 Pelagianism and Justification	216
2.1.3 Pelagianism and Election	223
2.1.4 Pelagianism and Reprobation	224
2.2 Canonical Errors: Marcionism and Manichaeism	229
2.3 Novatianism and Donatism	233
2.4 Atheism and Pagan Idolatry	235
3. Roman Catholics and Biblical Villains	237
3.1 The Pope as Antichrist	237
3.2 "Popish Jesuites, or Judasites Rather"	242
4. Willet, Roman Catholics, and Judaism	244
5. Conclusion	251

Chapter VII. Catholicity and the Polemical Use of the Fathers	253
1. Introduction	253
2. Claiming the Church Fathers	256
2.1. Willet's Appeal to Patristic Interpretation of Romans	260
2.1.1 Divisions Among the Fathers	262
2.1.2 Augustine and Chrysostom	266
2.1.3 The Curious Place of Origen	272
3. Protestantism as the True Catholic Church	276
3.1 Divisions Among Roman Catholics	278
3.2 Minimizing Protestant Differences	286
4. Conclusion	289
Chapter VIII. Conclusions	291
Bibliography	297
I. Works by Andrew Willet	297
II. Other Primary Sources	299
III. Secondary Sources	303
Name Index	321
Subject Index	329
Scripture Index	347
OLD TESTAMENT	347
NEW TESTAMENT	348